

קפה עברית 2 – משפטי בסיס וסיטואציות בעברית

מטרות:

1. לאפשר לסטודנטים ללמוד ולתרגל משפטי בסיס בעברית.
2. ליצור אווירה נינוחה ומאפשרת לסטודנטים בכדי שייחוו וירצו לחזור לפעילות הבאה בנושא.

מהלך הפעילות:

1. נפתח את הפעילות בקישור למה שעשינו בפעם הקודמת – נראה לסטודנטים סרטון (לא צריך את הכל, בערך דקה וחצי) של שיחה בין ישראלים באנגלית, אבל עם סלנג ישראלי לא מתורגם (על הפנים-on the face). גם מקשר לפעם הקודמת (סלנג) וגם מקשר לנושא הנוכחי (סיטואציות יום יומיות).

https://www.youtube.com/watch?v=F_nTOuKhaHM

2. מחלקים את הסטודנטים לזוגות, וכל זוג מקבל סיטואציה וצריך לתרגל אותה (אני שמתני 2 שורות של כיסאות אחת מול השנייה והסטודנטים פשוט זזו הצידה כל פעם, כל שורה בכיוון אחר, והדפים נשארו על הכיסאות). אחרי כמה זמן הם מתחלפים במקומות ומתרגלים סיטואציה חדשה עם אדם חדש (הסיטואציות בהמשך). אני הדפסתי בדף דו צדדי, ככה שכל זוג קיבל 2 סיטואציות – לא חובה.
3. לאחר שתרגלו את הסיטואציות, הגיע הזמן לבחון אותם! נחלק את הסטודנטים ל-2 קבוצות, והן יתחרו אחת בשנייה. מהלך המשחק: כל קבוצה בוחרת מתמודד לכל סיבוב. המתמודדים יקבלו סיטואציה, והם יצטרכו לשחק אותה (play it out) בצורה הכי טובה שהם יכולים, בעברית כמובן (הם יקבלו את הטקסט, אל דאגה). אנחנו נהיה צוות השופטים (אן שאפשר לבחור איזה סטודנט – שניים שיעזרו) וכמו בתחרויות ריאליטי נגיב - ההיגוי של המשפטים היה טוב אבל הוא קרא ישירות מהטקסט, היא הייתה מקורית והוסיפה מילים שלא היו כתובות וכו'. ונבחר מנצח לכל סיבוב. צריך ממש לשחק את זה בהגזמה כדי להזרים את הסטודנטים ולגרום להם לרצות להשתתף, זה בעיקר צריך להיות מצחיק וזורם.

Normal daily conversation:

1. Question: Hi, how are you
- Hi, ma kore?

היי, מה קורה?

Answer: I am good, and you?
-Saying to a guy: Ani beseder, ve-ata ?

אני בסדר, ואתה?

- Saying to a girl: Ani beseder, ve-at?

אני בסדר, ואת?

2. My name is _____
- Shmi _____ / Kor-im li _____

שמי _____ / קוראים לי _____

3. I am from _____
- Ani me _____

אני מ _____

4. I am ____ years old

- A guy: Ani ben _____

אני בן _____

- A girl: Ani bat _____

אני בת _____

Station #1- Party

1. Hi, what a beautiful girl/ guy like you is doing here?

-Saying to a girl: Hi, ma bachura yafa kamoch osa kan ?

היי, מה בחורה יפה כמוך עושה כאן ?

-Saying to a guy: Hi, ma bachur yafe kamocho ose kan ?

היי, מה בחור יפה כמוך עושה כאן ?

2. What can I bring you? (referring to food/ drink)

-Saying to a girl: Ma ef-shar le-ha-vi lach?

מה אפשר להביא לך?

-Saying to a guy: Ma ef-shar le-ha-vi le-cha?

מה אפשר להביא לך?

3. Would you like to dance with me?

-Saying to a girl: ro-tza lirkod i-ti?

רוצה לרקוד איתי?

-Saying to a guy: ro-tze lirkod i-ti?

רוצה לרקוד איתי?

4. Who invited you to this party?

-Saying to a girl: mi hez-min otach la mesiba?

מי הזמין אותך למסיבה?

-Saying to a guy: mi hez-min ot-cha la mesiba?

מי הזמין אותך למסיבה?

5. Do you know anybody here?

-Saying to a girl: ha-im at me-kira kan mishehu?

האם את מכירה כאן מישהו?

-Saying to a guy: ha-im ata me-kir kan mishehu?

האם אתה מכיר כאן מישהו?

Station #2- Restaurant

1. I would like to order (food) ... with/ without

-For a guy: ani ro-tze le-hazmin... em (with) / bli (without)

אני רוצה להזמין.. עם/בלי

-For a girl: ani ro-tza le-hazmin... em (with) / bli (without)

אני רוצה להזמין.. עם/בלי

2. I want pita/ lafa with/ without humus, chips, salad, tahini

-For a guy: ani- rotze pita / lafa em/bli hummus, chips, salat, thina

אני רוצה להזמין פיתה/ לאפה עם/בלי חומס, צ'יפס, סלט, טחינה

-For a girl: ani- rotza pita / lafa em/bli hummus, chips, salat, thina

אני רוצה להזמין פיתה/ לאפה עם/בלי חומס, צ'יפס, סלט, טחינה

3. I would like to drink..

-For a guy: ani ro-tze lish-tot...

אני רוצה לשתות...

-For a girl: ani ro-tza lish-tot...

אני רוצה לשתות...

4. Can I get the bill (check) please?

Both can say: ef-shar he-shbon be-va-ka-sha?

אפשר חשבון בבקשה?

Station #3- Taxi

- Related to male taxi drivers, since the majority of taxi drivers are men (no offense girls :))

1. To.. (giving the address) For example Even Gvirol St. #10, Tel Aviv.

Le(a).. Rehov Even Gvirol 50, Tel Aviv.

ל... רחוב אבן גבירול 50 בתל אביב

2. How much time it would take to get there?

Kama zman ad she-nagia?

כמה זמן עד שנגיע?

3. Please turn on/off the A/C

Be-va-ka-sha le-hadlik (to turn on)/ le-habot (to turn off) et ha-mazgan

בבקשה להדליק/לכבות את המזגן

4. Please turn right/ left

Be-va-ka-sha tifne yamina (right)/ smola (left)

בבקשה תפנה ימינה/שמאלה

5. Yes, here it is perfect! You can stop here!

Ken, kan ze mushlam. Ata yachol la-atzor po/kan!

כן, כאן זה מושלם. אתה יכול לעצור פה/כאן.

Situation #4- Shuk (Bargaining)

1. How much is it?

Kama ze o-le?

כמה זה עולה?

2. I will pay only \$(__shekel) for it.

Ani a-sha-lem rak ____ shekels avur ze

אני אשלם רק ____ שקלים עבור זה!

3. They sell it cheaper than you!

Hem mocherim et ze be-yoter zol!

השכן שלך מוכר את זה ביותר זול ממך!

4. I am leaving (going)...

For a guy: Ani hoelch/ ozev

אני הולך/ עוזב

For a girl: Ani holechet / ozevet

אני הולכת/ עוזבת

Situation #5- Airport

1) Where are you flying?

-For a guy: Le'an ata tas?

לאן אתה טס?

-For a girl: le'an at tasa?

לאן את טסה?

2) I am flying to _____

-For a guy: Ani tas le _____

אני טס ל _____

-For a girl: Ani tasa le _____

אני טסה ל _____

3) I packed by myself

-Ara-zti le-vad

ארוזתי לבד.

4) Which gate is the flight?

-Ei-ze Sha-ar ha-tisa?

איזה שער הטיסה?

5) This is my seat!

-Ze ha-kise she-li!

זה הכיסא שלי!

Situation #6- Clothing store

1. Do you have it in small/ medium/ large size?

Yesh la-chem et ze bea-mida small/medium/ large? (I know, similar to English)

יש לכם את זה במידה סמול/ מדיום/ לארג'?

2. How much does it cost?

Kama ze o-le?

כמה זה עולה?

3. Is there any discount? (a very common question in Israel)

(Ha-im) yesh ha-na-cha?

(האם) יש הנחה?

4. I will "take" (buy) it !

Ani e-kach (e-kne) et ze!

אני אקח (אקנה) את זה!

Situation # 7: Bar- introduction between the 2 sexes

1. Hi, what a beautiful girl/ guy like you is doing here?

-Saying to a girl: Hi, ma bachura yafa ka-moch osa kan ?

היי, מה בחורה יפה כמוך עושה כאן ?

-Saying to a guy: Hi, ma bachur yafe ka-mo-cha osea kan ?

היי, מה בחור יפה כמוך עושה כאן ?

2. What can I get you (drink)?

-For a guy: Ma ef-shar le-hazmin le-ha?

מה אפשר להזמין לך?

-For a girl: Ma ef-shar le-hazmin la-h?

מה אפשר להזמין לך?

3. I love this song

-Guy: Ani o-hev et ha-shir ha-ze

אני אוהב את השיר הזה

-Girl: Ani o-he-vet et ha-shir ha-ze

אני אוהבת את השיר הזה

4. Would you like to dance with me ?

A guy would say: Ro-tza lir-kod i-ti?

רוצה לרקוד איתי?

A girl would say:Ro-tze lir-kod i-ti?

רוצה לרקוד איתי?

Station #8- Change Money

1. Where is the change?
Ei-fo yesh change?

איפה יש צ'ינג'?

2. I want to change money
• Guy: Ani ro-tze le-ha-mir ke-sef

אני רוצה להמיר כסף

- Girl: Ani ro-tza le-ha-mir ke-sef

אני רוצה להמיר כסף

3. I need to change money
• Guy: Ani tza-rich le-ha-mir ke-sef

אני צריך להמיר כסף

- Girl: Ani tzri-cha le-ha-mir ke-sef

אני צריכה להמיר כסף

4. What is the change rate ?
Ma sha-ar ha-dolar?

מה שער הדולר?

5. Can you please change it to shekel?
Ef-shar le-ha-mir le-she-ka-lim?

אפשר להמיר לשקלים?

Station #9- A Bus

1. What number of bus is this?

Ei-ze kav ze?

איזה קו זה?

2. How much is a ticket

Ka-ma o-le k-ar-tis?

כמה עולה כרטיס?

3. Where is the next stop?

Ei-fo Ha-ta-cha-na ha-ba-aa?

איפה התחנה הבאה?

4. Driver, stop!

Na-hag, ta-a-tzor!

נהג, תעצור!

5. I get down here

• Guy: Ani yo-red po/kan

אני יורד פה/כאן

• Girl: Ani yo-re-det po/kan

אני יורדת פה/כאן